

ՅՈՒՑԱԿ ԵՒ ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆՆԵՐ

ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԻ Գ. ԿԻԻԼՊԵՆԿԵԱՆ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ

ՀԱՅԵՐԷՆ ՀՆԱՏԻՊ ԳԻՐՔԵՐՈՒ

(1512 — 1800)

21

ԳԻՐՔ ԱՂՕԹԻՑ: ՄՏԱՆՈՒԹԻՒՆՔ ՄԱՂԹՈՂԱԿԱՆՔ: Թրգմ. Ոսկան Երեւանցի: Ամսդերտամ, Հրատ. Ոսկան Երեւանցի, տպ. Ս. Էջմիածնի և Ս. Յարգսի, 1667, 66 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԳԻՐՔ ԱՂՕԹԻՑ: ՄՏԱՆՈՒԹԻՒՆՔ ՄԱՂԹՈՂԱԿԱՆՔ. Ի շարժարանա Տեանն Յիսուսի. և Ի տիրամայրն Մարիամ.

Տպագրեալ Ներ զործարանում արոյ էջմիածնի. և արոյն Սարգսի զօրավարի: Յամատելոյամի: Ի Թուի փրկչին. 1667-ին. յԱմսեանն ժայիսի. 11. իսկ Հայոց. ռճագին: Մեհեկի իթ.

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Շնորհօք ամենագորին Աստուծոյ ևս նուազտ անձնա բանի սպասաւոր տէր Ոսկան յերկրէն արարատու Ի զիւղաքաղաքէն Երեւանայ. ողորմութեամբ ամենաարոյ երրորդութեան. և բարեխառութեամբ արուհւոյ ամէնօրննելոյ Աստուածանին զաղօթմատոյցս զայս որ և շարժարանայ Տեանն Յիսուսի ժտածութիւնք արտադրեալ Թարգմանցի Ի լեզուէ զաղմատացւոց Ի Հայս բարբառ: զոր և շարադրեցի սրբազրութեամբ. և ևսու տպել Ի տպարանի արոյ էջմիածնի. և արոյն սարգսի զօրավարին. որոյ աւարտն եղև Ներ Թուոջ փրկչին Հաղաբորդի վեցհարկերորդի. վաթսերորդի. իսկ Հայոց Հաղաբորդի Հարկերորդի վեշտասանորդի. նամսեանն Յունիսի. որոյ աւարտ էին քսաներորդ ութերորդ: Ի Հայրապետութեան Տեանն Յակօրու Հայոց Կաթողիկոսի. և յիշխանութեան վիճելմասին յաղաքիս Ամատէրդամու ընդ Հովանեաւ արոյս սարգսի զօրավարի. Արդ որք Հանդիպիք և օգտիք Ի ամանէ յիշեալիք զվերոյգրեալ գոսկան վարդապետն. Եւ որք յիշեք յիշեալ լիճիք Ի Քրիստոսէ Թիսուսէ Տեաննէ մերմէ. որ է օրննեալ անգրաւալ յախտեի. Ամէն:

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

248

Աղ. 1667

22

ՄԱՇՏՈՑ: Ամսդերտամ, Հրատ. Ոսկան Երեւանցի, տպ. Ս. Էջմիածնի և Ս. Սարգսի, 1667, 2 չ. + 315 + 68 = 385 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԳԻՐՔ ՍՐԲՈՅՆ ՄԱՇՏՈՑԱՅ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ: Աբարդութիւնք Հանապազորդեան եկեղեցւոյ Հայաստանեայց: Պարսկանիօղ եօթանց զիսուորաց խորհրդունակ սրբազնադարձութեանց. և այլոց մասնաւորաց պաշտամանց Հաստատեցելոց Ի Հնազանից Հարցն արոյ առ Ի լրումն

Հոգեկանին հարկաւորութեան. եւ ժամանակարին պիտանացութեան. առձանադրեցեալ ու
ժանդակութեամբ հոգւոյն: սրբոյ:

Տպագրեցեալ է տպարանին սրբոյ էջմիածնի. եւ սրբոյն Սարգսի զորավարի. է Հայ-
րապետութեան Տեառն Յակոբայ Կաթողիկոսի Սրբոյ էջմիածնի:

Մախիւք եւ սրբադրութեամբ Ոսկանայ վարդապետի եւ Արքի Եպիսկոպոսի Երեւա-
նեցոյ: է ՅԱՄԱՆԵՅՈՂԱԺԻ: Ի Թույ փրկչին: 1667. Դեկտեմբերի. 11:

Իսկ ըստ Հայոց. 1116. Դեկտեմբերի. 1:

ՏԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զունի:

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

264-3

1667

23

ՏՕՄԱՐ: Ամսդերտամ, հրատ. Ոսկան Երեւանցի, 1668. 36 + 260 = 296 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ՏՕՄԱՐԱՅ ԳԻՐԲ: ՀԱՅՈՑ ՀՈՑՄԱՅԵՅԻՈՑ ԵՒ ՊԱՐԶԱՏՕՄԱՐ: ԸՆԴ ՈՐՈՑ ԵՒ ՏԱՂ ՅՈՂԵ-
ՍԱՓՈՒ: ՄԱՐՄՆԱՆԱՂԱՅ. ԵՒ ԵՐԱԶԱՀԱՆ: Յամսդերտամի: Յամին Քրիստոսի 1668: Հա-
յոց Թույ ուժով:

ՏԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Ժամեք յրեմիւսացոյցող անձեղադրելի առնել զձեզ ի աղաւանցն, զի ոչ ի բողոսոյ
արեւակոյց ստուգեցաք վասնզի ոչ զտանէին առաւ. այլ ի ժիոյ օրինակէ որ ինչ զրեալ էր
փոխադրեցաք առաւ. որպէս եւ խնդրեալ եղիւ յոմանց:

ԻՄՆՈՒ. Նոյնիմ հետ կազմուած է նաեւ, ետեւը. շէրգուկ կաթեւոր համապարգեանց
հիւրքը, տպուած Կ. Պոլիս, 1709-ից: 148 էջ:

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

264-11

1668

24

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ: Ամսդերտամ, հրատ. Ոսկան Երեւանցի եւ Կաթողիկոս Աղաբեկեանցի, տպ. Ս-
էջմիածնի եւ Ս. Սարգսի, 1668. 934 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ ՍՐԲՈՑ ԱՒԵՏԱՐԱՆԻ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՑ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ: Յամսպէլո-
տամու: է Թուին փրկչին. 1668. փետրւարի. 10: Իսկ ըստ Հայոց ուժով: Տրեւ. Իւսկան

ԵՐԵՎԱՆԻ

Ծնորձօք եւ օժանդակութեամբ Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի աւարտեցաւ Նոր կտակարանս ի Հայրապետութեան Տեառն Յակօրայ Կաթողիկոսի արքայ էջմիածնի: Երկա-
սիրութեամբ Նուաաս Ոսկանի Եպիսկոպոսի եւ րանի պատաւորի երեւանցոյ: Ի սպարանի
աշակերտին իմոյ կարապետի րանի սպասաւորի րայց իմովք զրովք: Իսկ արդեամբք երկո-
ցունցս. եւ սրբազրութեամբ եւ սպասաւորութեամբ աշակերտի եւ Հարազատի իմոյ յօհան-
նու սարկաւազի. որ րազմաւ ֆանիւ Հոգ տարեալ ծառայեաց. Ի Թուոյ փրկին. 1668. Ի յեօթ-
ներբորդում աւուր տանի տօնախմբութեան վերափոխման Տրամօր Կուսի: յԱմ-Սէլյաւամում
բաղաքում: Ի Թուոյ Հայոց ոճժէ: Ի փառս Քրիստոսի:

Արդ Հանդիպողացդ սմին լիթերցմամբ կամ ստացմամբ Հայցեմ րազմաւ աղերսիւ,
անմեղադիր լինիլ սղալանացն, զի ըստ կարի ֆանացաք ի արքայքին՝ թէ րստ քերթողա-
կանի արհեստի՝ եւ թէ զըջութեան արհեստի: Թէ առ ծորգս, եւ թէ առ Հոյովս անուան եւ
րայի. եւ թէ առ Թիւս նոցունց. առ նախազրութիւնս եւ առ պարագայս նոցունց եւ զիտա-
ւորութիւնս նաեւ ի ստուգարանութիւնս աշխատեալ՝ որոյ րուն նախազարգափար լեալ է ի-
մով մեռամբ զծնալ Նոր կտակարանի զինի հեթմոյ. Թազաւորին աստուածաւունջ արքազրու-
թեան զազափար՝ առ ստան Հաւաստացունջիլ զազմատական պարզարանօղ զազափար՝ թէ
առ րստս՝ եւ թէ րանս, զի մի երկրայական Թիւրութիւն լիւ ի ներս անկից՝ որպէս դոյ
րեստեալ ի մէջ զրոց մերոց ի զըջաց անհմտից եւ անգարթից. զաւհ եւ զյոյովութիւն մար-
ձուց միայն Հոգացողաց. ժանաւանդ սակս սովորականաց յառաջեկութեանց ջատագովոյ՝ եւ
րնտեցեւոց կրթմանց շաղակրատութեանց. զորս րովանդակ ի րաց եղաք: Թէպէտ ուրեք
ուրեք ըստ աղիւոյն բերման. եւ ըստ նախնեացն զիտաւորութեան րարեք վարկաք. նաեւ ոչ
իշխեցաք ալլալիւ. զի մի մեք մեղէն եպերեալք լիցուք:

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

225-4

1668

25

ԱՆՈՒՆՍԱԳԻՐԻՔ: Ամազեքստմ, Հրաւ. Ոսկան Երեւանցի, ապ. Ս. էջմիածնի եւ Ս. Սարգսի,
1668, 88 + 224 = 312 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԳԻՐԻՔ ԱՇԽԱՐՀԱՅ ԵՒ ԱՌԱՍՊԵՆԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆՑ ՈՐ Է ԱՆՈՒՆՍԱԳԻՐԻՔ: Ի Հայրապետութեան
Տեառն Յակօրայ Կաթողիկոսի Սրբոյ էջմիածնի: Յամաթէլտաւմում: Ի Թուոյ փրկին 1668:
Եւ Հայոց ոճժէ. Հոկտեմբերի ամսոյ մէկ:

ՆԵՐԱՇՈՒԹԻՒՆ

Ոգեմ զրանս զովեստի.

Շշմարտարան առնս մեծի.

Սակաւ րանիս յայտածողի.

րայց զորութեամբ զարմանալի.

Կաթնարուծից չամոքելի: Ի զինքն միւս րժ. արժանալեաց

րայց զիտողաց ախորժելի: Ի մեռնիլ Եւ մեռացուիլ մեռ

Առդիտողաց զկէտ սահմանի.

Իմաստութիւն որ ըստ կարգի.

Ներակերտեալ զրանս աշխարհի.

տարբորչեալ ըստ դաստի: Բազմաթեան մեծիմարով

Իիւրաքանչիւրն ըստ պատշաճի.

ժառնս քերթող խորենացի:

Եջ 2:

digitised by

A.R.A.R.®

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Ծնորժօք եւ ողորմութեամբ ամենազօրին Աստուծոյ Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն սրբոյ աւարտեցաւ դրկուիս շահաւետ: Ի թուին. 1669. Յունվարի. 20: Իսկ ըստ հայոց. ռժժի. Տրէի. Ժը:

Իջ 224:

Կիւլպէկեան Մատենադարան

956-621

1668

26

ՏՕՆԱՏՈՅՑ. Ամսդերամ, հրատ. Ոսկան Երեւանցի, 1669, 2 չհ. + 273 = 275 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ՏՕՆԱՏՈՅՑ ՏԵՐՈՒՆԱԿԱՆ ՏՕՆԻՑ. Նաեւ ամենայն սրբոց ըստ պատշաճի աւուրց: Զոր եղեալ է եւ սահմանեալ սրբոյն իսահակայ հայրապետի ըստ արարողութեանցն հայկազնեայց: Ի Հայրապետութեան Տեառն Յակորայ Կաթողիկոսի Սրբոյ Էջմիածնի: Ծախիւք եւ սրբադրութեամբ Ոսկանայ վարդապետի եւ Արքի Եպիսկոպոսի Երեւանցւոյ: Յամօթէլօտամում: Ի թուոյ Փրկչին. 1669:

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Ծնորժօք ամենազօր մարդասերին Աստուծոյ. եւ նուազ անձնս բանի սպասաւոր տէր Ոսկան Երկրէն արարատու. Ի քաղաքէն Երեւանայ. տեսնելով իմ զպակասութիւն աղղիւն մերոյ հայկազնեայց ի կողմանէ ամենից դրոց. յաւելաւ հարկաւորաց եւ կարեւորապէս պիտանացուաց. զորս ի բազմաց զսակաւս յողումք աշխատեալք եւ յորովիւք ծախիւք տրւապարհեաց մինչեւ ցայժմ. տինա վաղապէս ժամանակաւ եւ կանխաւ ամաւ. հարկեցեալ ի յԱստուածասիրաց ոմանց վաճառականաց եւ բարեպաշտ քրիստոնէից. առ ի տպումն սրբորոյ մատենիս, որ կոչի տոնացոյց. այսինքն ցուցանող տոնից բնաւից սրբոց եւ ժամակարգութեանց նոցին. Նաեւ համայնից տնօրէնութեանց Տեառն մերոյ Յիսուսի Բրիտանոսի: սպասելով դիպող ժամու. որ եւ դտեալ զնոյնն ձեռնարկեալ կատարեցի Աստուծով վայելուչ եւ զեղեցկադիր յօրինուածով զարդարեալ քերականութեան արհեստի ըստ կարողութեան իմոյ, առ ի զուարճութիւն բնաւից թորդոմածնեաց. եւ ի լուսաւորութիւն բնդհանրից սրբոց եկեղեցեաց. յաւելաւ ի պէտս իւրաքանչիւրոց տրանց, յորոց եւ հարկ իսկ է. որպէսդ յամենայնում աւուր յիշատակելով զտոնս սրբոց կարգելոցն. յաւուրս իւր բարեխոս ունիցին առ Աստուած, վասն ամենից զօրծառութեանց իւրեանց հոգեկանաց եւ մարմնականաց ի փառս Աստուծոյ: Որոյ աւարան եղեւ ներ թուոջ փրկչին. 1669 Նամսեանն Մարտի, 25: Ի հայրապետութեան Տեառն Յակորայ հայր թուոջ Կաթողիկոսի. եւ յիշանութեան վիշէլմուսին քաղաքիս Ամատրդամու ընդ հովանեաւ սրբոյ Սարգիս զօրավարի: Արդ որք հանդիպէր այսմ Աստուածայնոյ մատենիս եւ օգտիք ի սմանէ. յիշեալիք ի Բրիտանոս զձեռքն զհայրն իմ դթնդորոսն եւ զմայրն իմ զԳօհարապիղն. եւ զհղբայրն իմ զհանդուցեալն ի Բրիտանոս զՅովաննէան, եւ զըսրն իմ զՀռիփսիմէն. եւ զկենդանի զհղբայրն իմ զԱւետիսն, որ է առիթ զօրծառանիս: Ընդ սմին յիշեալիք եւ զհեռարոյս զաշակերտսն իմ եւ զարեան առու աղղականն՝ զՍաղամօնն եւ զՅօհանն: Ընդ որս եւ դուք յիշեալք ինիջիք մերովք ամենայն յաւուրն այցելութեան յանաշառ զատարդութեան Տեառն մերոյ Յիսուսի Բրիտանոսի օրհնեցելոյն ի յաւիտեանս յաւիտեանից. Ամէն:

Կիւլպէկեան Մատենադարան

264-1

1669

տոսի, Հաղար եւ Վեց Հարիւր եւ Եօթանասուն: Ի թուականութեան Հայոց Հաղարի, Հարիւրի եւ Տասն եւ ըննի: Յալիկոնայ: Ի փոստ մեծագոյնս Աստուծոյ:

ԹԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զունի, սակայն աւարտին (էջ 362) յիշուած է.

Ներ Տպարանում արդոյ էջմիածնի:

Հաճութեամբ Տեառն Ոսկանի Արք Եպիսկոպոսի Հայոց:

Սրբազրութեամբ Կարապետի վարդապետի Անդրեանայոյ:

Կիւլպէնկեան Մասենադարան

238

94.

1669

29

ԹՈՎՀԱՆԵՆԻՍ ՊՕՆԱ. ԶԵՌԲԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆԲԻՆԻՍ: Թրգմ. Վարդան Վրդ. Եռանեան: Հոսմ. ապ. Հաւատոյ Տարածման (Propaganda Fide), 1671. 48 չւ. + 394 + 6 չւ. + 81 + 1 չւ. = 526 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ Ա

ԶԵՌԲԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆԲԻՆԻՍ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ Բ

ԶԵՌԲԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆԲԻՆԻՍ. Պարունակող զգացմանց Սրբազանիցն Հայոց, եւ Հնազանդի իմաստասիրաց: Եօրինեցեալ աշխատասիրութեամբ Տեառն Եռանեան Պոսի, Վաճապուհոյ Քարախանի, Ս.Ե.Հ. եւ Թարգմանեցեալ ի Հայկական բարբառ, ի Վարդանայ Եռանեան: Եամի Ներմարմնութեան Տեառն Խ.Ն.Ե. եւ Թուարեութեան Արամազոնոյ. Խ.Ե.Ի: Տպարդեցեալ ի մեծն Հոսմ: Ըն Տպարանում Սրբազանի Համազումարին, Զհաւատոյ:

ԹԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զունի:

Կիւլպէնկեան Մասենադարան

241

90. 1671

30

ՊՕՂՈՍ ՓԻՐՈՄԱՆԻ, ԵԱՂԱԳՍ ԶԵՄԱՐՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱՒԱՏՈՅՆ ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆԻ, Հոսմ, 1674. 207 + 3 չւ. = 210 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԵԱՂԱԳՍ ԶԵՄԱՐՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱՒԱՏՈՅՆ ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆԻ, Առ Եան Ապոլաս Աբբայն Պարսից: Ի Պոսի փրամալէ ի Կարգէն Քարոզողաց Վարդապետի, եւ Արհիպիսկոպոսի Նախնի, Նահանգին, Եարազրեցեալ:

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Quercus

ԵՐԱՆՕՔ. Տպարանին եւ հրատարակչին անունները չեն յիշուած:

Ի՞նչ քանակությամբ կ'ստանան ընդհանուր առմամբ:

230-2

$$B_{\text{max}} = 1674$$

31

ՔՕՄՄ ԳԵՄԲԱՏԻ. ՀԱՄԲԱՆԵՏԵՒՈՒՄԸ ՔՐԻՍՏՈՍԻ: Թրդ. Յովհաննէս Վրդ. Կոստանդնու-
սթուլեցի: Հոսմ, արք. Հասարակ Տարածման (Propaganda Fide), 1674, 14 չ. + 611 է. 19
չ. = 614 էջ:

ᐱᓂᐅᐸᐱᓂᐳᐸᐸᐸ ᐱ

ՀԱՄԱՀԵՏԵՆՈՒԹՅՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ, Թոմայի Գեմքիցւոյ.
IMITATIO CHRISTI Thomae A' Kempis.

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ Բ

ԴՐՐԲ ԹԾՄԱՅԻ ԳԵՄԲԵՆՈՒՅ: Կանոնաւանդի Կրօնաւարի ի Կարգէ Մըռոյն Օղոստինոսի: Յա-
ղարկ Լամահեան, Ժանն Բրիտանի Թարգմանեցաւ ի Յոհաննէսի Վարդապետի Կոստանդի-
նոպոլսեայ, ի Հոգեկան Զուարճութիւն Մերազնեայ:

ԹԻՇԱՏԱԿԱՆՐԱՆ.

Qmaly :

ՄԱՆՕԹ. Թարգմանչիմ յտռաջարանին մէջ՝

«... Զոր տեսեալ Պարոն Գառապիկի ձուլողնցւոյ, որդւոյ Եւնայ Խահրաթի, Թախան-
ձանօք խնդրեաց յինէն Թաղաճանել զնոյն ի մեն թարբառ, ի զրօսանս եւ ի զուարճութիւն
հաւուրց ճոպղաճանիցցա: «... Եւ չարժեցել ի նախանձ զրուռն արեկի ի լոյս անել զնոյն,
չորս եւ նպատարեմանս միշտ կուսին Մարիամու եւ աղօթիւք հօրն մերոյ Սբրոյն զդիպորի
լուսաւորչին աւարտեցի յամի տեսնոն 1670, ամսեանն մարտի նաւուր առաքնուծա:

ከፊት ጋር ሲገናኙ ለፍጥነት ምክንያት ለጥንቃቄው ምክንያት

230. 2

94. 1674

32

ՅՈՒՂ ՀԱՆՆԵՒ Կ. ՊԱՆԵՑԻ (ՀՈՒՈՂ). ՉՏՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԿԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ: Համ., 1997. Համահայտ. Տարածման (Propaganda Fide), 1674, 215 + 1 չ. = 216 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ՋՏՈՒԹԻՒՆ, ՀԱՅԿԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ, ԿԱՄ ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ, ՀԱՅԿԱԿԱՆ: Ծաղաղբեցայ Ի Ես-
հանեալէ վարդապետէ Կոստանդինուպոլսեցոյ, քի փոսս ժեղացոյնս Աստուծոյ, և քի յո-
գոսս հաշկադունեաց: Armen. Sacerdote Armeno Composita.

PURITAS LINGUAE ARMENICAE. A Ioanne Agop Sacerdote Armeno Composita

ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Հատիկերէն:

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զուեթ:

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

485 Յո.

33

ՆՈՐԱԳՈՅՆ ԵԱՂԻԿ ԶՕՐՈՒԹԵԱՆՑ: Թրգմ. Յովհաննէս Վարդապետ Կոստանդնուպոլսեցի: Հոռմ, տպ. Հաւատոյ Տարածման (Propaganda Fide), 1675, 248 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ Ա

ՆՈՐԱԳՈՅՆ ԵԱՂԻԿ ԶՕՐՈՒԹԵԱՆՑ, FLOS VIRTUTUM.

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ Բ

ՆՈՐԱԳՈՅՆ ԵԱՂԻԿ ԶՕՐՈՒԹԵԱՆՑ: Թարգմանեցեալ է Յոհաննիս վարդապետէ կոստանդնուպոլսեցոյ. է զտարճութիւն Հայկազունեաց: Յամի ներ մարմնութեան տեառն 1671-րն Հնդկաստաներորդում աւուր ամսեանն փետրվարի. է Հոռմ, է փոռս մեծադոյնս Լատուծոյ: 1675:

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զուեթ:

ԵԱՆՈՒԹ. Թարգմանչի յառաջարանիմ մէջ:

«... Առ այս վախճան ուրեմն այս զրգիկ, նարդեանս թարգմանի, բոս խնդրոյ Նա-
սիպի Գրիգորեան անն երկիր շամբ»:

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

230-2

Յո. 1675

34

ՏՕՄԱՐ: Մարտիլեա, տպ. Ս. էջմիածնի եւ Ս. Սարգսի, 1675, 144 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԴԻՐԳ ՎԱՅԵԼՈՒՉ ԵՒ ՀԱՐԿԱՌՈՐ Հանուրց Հայկազունեաց բարեխրաց յորում պարունակի աղիւսակ դրոց տարեկանաց: Պարզատոմար մշտնջենական, Համաձայնութիւն ամսոցն ա-
ղաբեայ ընդ յունաց: Ասացուածք խոհեմականք Հնոց իմաստասիրաց. եւ սկզբունք Համա-
րազականի արհեստի: Ի Հայրապետութեան տեառն Յակօբայ ամենից Հայոց Կաթողիկոսի:
Եւ է թագաւորութեան Քրիստոսապաւկի եւ բարեպաշտի արքայի Լուսովիքոսի: Տպագրեց-
եալ է զործարանում սրբոյ էջմիածնի, եւ սրբոյն Սարգսի զօրավարին է Մարտիլեայ: Թուի
Քրիստոսի. 1675:

ԹԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Աւարտեցաւ զըզուկս շահաւէտ եւ օգտակար տպագրեցեալ ի պէտս եւ ի հրճուանս Հայկազունեաց եւ մանաւանդ վաճառականաց։ Արդ՝ որք վայելէք զսա առողջութեամբ եւ խնդութեամբ ի փառս Քրիստոսի յիշեցէք զպատանոս զմասակարարս եւ զաշխատօղոս ի սմին. եւ մանաւանդ զհանգուցեալն ի Քրիստոս զՈսկան վարդապետն, ընդ որս եւ զուր յիշեցեալք լիջիք ի նոյնոյ տեսովն մերմէ Յիսուսէ Քրիստոսէ. Ամէն։

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

264-11

1675

35

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Կ. ՊՈԼՍԵՑԻ (ՀՈԼՈՎ)։ ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԼԱՏԻՆԵՐԷՆ-ՀԱՅԵՐԷՆ։ Հոմ., տպ. Հաւատոյ Տարածման (Propaganda Fide), 1675. 214 + 3 չ. = 217 էջ։

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԼԱԹԻՆԱԿԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆ ՇԱՐԱԳՐԵՑԵԱԼ Ի ՅՈՂԱՆԻՍԷ ՎԱՐԴԱՊԵՏԷ ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒՊՈԼԻՍԵՑԻՈՅ Ի ԶՈՒՐՃՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԿԱԶՈՒՆԵԱՑ։ GRAMMATICA LATINA ARMENICE EXPLICATA. A Ioanne Agop Sacerdote Armeno Constantinopolitano.

ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Զուեի։

ԹԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զուեի։

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

36

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Կ. ՊՈԼՍԵՑԻ (ՀՈԼՈՎ)։ ԶՏՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԿԱՐԱՆՈՒԹԵԱՆ։ Հոմ., տպ. Հաւատոյ Տարածման (Propaganda Fide), 1675. 6 չ. + 3 = 255 էջ։

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

PURITAS HAYGICA SEU GRAMMATICA ARMENICA A Ioanne Agop Sacerdote Armeno composita. Ad maiorem Dei gloriam, Et ad honorem Beatissimae Virginis DEI Genitricis MARIAE.

ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Զուեի։

ԹԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զուեի։

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

ՄԱՆՏՈՑ: Զմեռնիս, հրա. Աւետիս և Սողոմոն, տպ. Ս. Էջմիածնի և Ս. Սարգսի, 1676, 4 չհ. 4. 304 = 308 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԳԻՐԿ. ՍՐԲՈՅՆ ՄԱՆՏՈՑԱՅ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ Արարդութիւնք Հանապոսարքեան Եկեղեցեաց Հոգևորականաց: Պարունակոյ եօթնանց զխաւորաց խորհրդունակ սրբազանգործութեանց, և այլոց մասնաւորաց պաշտամանց հաստատեցելոցս ի հնազունից հարցն սրբոց առ ի լրսման հոգեկանին հարկաւորութեան. և մարմնականին պիտանացութեան. սահմանադրեցեալ Եօթանդակութեամբ Հոգւոյն սրբոյ: Տպարկեցեալ ի տպարանի սրբոյ Էջմիածնի. և սրբոյն Սարգսի գործարարի: Ի Հայրապետութեան Տեառն Յակօբայ ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի: Արդեամբք և ծախիւք Աւետիսի և Սողոմոնի պաշտօնատարի: Ի Զմեռնեայ: Ի թուոյ փրկչին. 1676. Իսկ քառ Հայոց. 1125:

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ Ա

Յառաջարկութիւն

Որք ըստ անխարկութեան վերնախնամ տեսչութեան կամաւոր յօտարութեամբ մատուցին զինքեանս ի պաշտօնատարութիւն մատակարարութեան րանին աստուծոյ տեսչութեան. լցուցանելով զպէտս սրբոյ առաքելականի եկեղեցւոյ. հաստատեցելոյ եօթնամբք սեամբք խորհրդոյ. և զարդարեալ պաշտօնացուցին նույնաթիւ շնորհօք Հոգւոյն սրբոյ, առ ի լուսաւորութիւն ողւոյ խաւարեցելոց անձանց բանականաց. ծաւալելով զնոյնս—Հոգեհոգ զեղծունս ընդ ամենեւեան տիեզերս արիալան քաջութեամբ. ի լրսմութիւն կամաց սրբոյ Հօրն երկնաւորի. ընձեռնելով բազմաթիւ տնէշանօք առ միմեանս մինչև ցայս վայր: Գոյցն պատուածունակ աւանդութիւն անխախտելի ունի մայրս մեր սուրբ եկեղեցի. և կատարել յար տնթնապէս ցնծալով ի փառս ամենաորոյն երրորդութեանս՝ և մի աստուածութեանն օրհնեցանք ի յաւիտեանս յաւիտենից: Ըստ որում և յամ աստուածական մատանիս աստուծոյն և յուրմութեան. վասն սրբոց եկեղեցեաց միշտ հարկաւորութեանց յոգնաշատ բազմանօք փափաղեցեալ ամենեւեանի Հօրն հայաստանեայ տեսուն Յակօբայ ամենայն Հայոց դիտապետի. չորիւք ամօք կանխաւ զրեալ էր առ բազմալիստ և սիրելի աշակերտն իւր տէր Ոսկան աստուածարան վարդապետ: Տպել զսա անյապող ըստ բաւելոյ կարողութեան իւրոյ, օժանդակութեամբն աստուծոյ. և ձեռնորութեամբ քրիստոսաւէր վաճառականաց. յորոյ յաւորան յայնտակ նախ քան զհասանիլ Հրամանի պետականին աղաւաճիտ վարդապետն միաբանեալ էր ընդ կոչեցանքին և օժտարոյն արիասպառաւ շիրիջոյն թաղկոսի երկնեանցոյ առ ի ապուսման տեսնի ազգոսին. յորմէ պատճառ կրեալ պատկան փորձութիւնս և զնորատես հարուածս ի ձեռնեց աստուածամարտին և տիրապան երկրորդ յուրային զսան մահուամբ բարձու ի կենաց տառի. զորոյ զլիալիւր պատմութիւն անցից նորին ամենայնի ընթերցելոց էք ի յատուկ զիրս նորին. և այսու ամենայնի—զկնի մահուան տեսուն իմոյ մատնեցայ և տրուպս փոխանակ նորին ի ձեռն անօրէն զոգոգոսին ամս կալով ի շարժարանս պղծաւէր լրբողիմին. զորմելով միշտ ընդդէմ հայոց ազգին և սրբոյ Թոռոյն Էջմիածնի և զործարանի նորին ոչինչ համարելով զամենայն հայս և զյուրով բանադրան կաթողիկոսին և ամենայն վարդապետաց. զորս Տէր Յիսուս իսայառական թարմէց զսա ի միշտ ազօթիւք հարցն սրբոց հայաստանեայ: Որովք այսօրեւկ ամենիւք պատճառօք. ոչ կարացաք ցարդ կատարել զհրաման վեհին հանուրց: Այլ այժմ սակաւ թիւ զօղի առեալ ի քաջ եղաք զձանրարեանութիւն պարտուցն և զյարուցմունս ամենալար շիրիջոյն. յուսալով յողորմութիւնս աստուծոյ և յաղօթն սրբոյ Հօրն մերոյ տեսուն Յակօբայ, և ի խնամարկութիւնս բարեւէր և աստուածապաշտ հաստատութիւն և բարերարոյն ազգին հայոց: ձեռնարեալք առ ի տպել վայելչապէս ակնունելով բարեպէս կատարման. նախ զփոքր մաշտոցն և ապա զկատարեալ բունն ըստ Հրամանի Հոգեւոր տիրին. առ ի զուարճութիւն եկեղեցեաց հայաստանեայ և ի կատարելագործութիւն թմաւից կարգաւորաց. և ի պէտս աստուածաւէր վաճառականաց յուսով սիրով ըզձացողաց ի փառս մեծազոխս Աստուծոյ:

ԹԵՄԱՏԱԿԱՐԱՆ Բ

Զորհուրթինս անլուխա եւ զգոհութիւնս անզաղարս՝ եւ զբարերանութիւնս անբա-
ղատս, մշտապաշտա փառարանութեամբ Հանգերձ, մատուցուիչ ամենասուրբ երբորդու-
թեան հօր եւ որդւոյ եւ հոգւոյն սրբոյ. այժմ, եւ անզբաւ յաւիտենիս, ամէն Որ եղեւ
ձեռնառւ եւ նպաստ մեզ տառապելոցս ի հոգէկիր զործառութեանս մերում Հասուցանելով
յեղբ եւ սուրա զմաշտոցս. որ ունի պարունակեալ յինքեան զեօթն խորհուրդս եկեղեցւոյ
եւ զայլ բարբողութիւնս՝ բարեփայելուչ եւ զեղեցկայարմար տպիւք. ի պէտս Հոգեկանս եւ
ժարմնականս, բարեպաշտոն ազգին Հայկաղունեաց եկեղեցականաց եւ աշխարհականաց, եւ
բնաւից լուսաւորչաւանդ անձանց: Արդ զերեսս ի զեախն եղեալ աղաչեմ զամենեւեանդ որք
Հանդիպիւր վաշելման աստուածայնոյ մասննոյս: Երկնայից զՀոգւոր Հայրն եւ զբազմա-
խառ մշակն զոսկան արհի եպիսկոպոսն Հանգուցեալ ի քրիստոս: եւ զկենդանի եղբայր Նո-
րին զաւետիսն, եւ զբեռ որդի սոցին զսոցոմանն, որ կայ մասնեցեալ բազմաց շարաբա-
նաց ի մառնիլիայ սակս զործարանի սրբոյ աթոռոյն էջմիածնի ի պարծանս ազգի: Բնդ սոցին
յիշեցիք զհաւատարիմ բարեկամն սրբոյ աթոռոյն եւ քին Հաստատութեան զարծարանի
նորին, զմանխացի զաղաղի որդի մահակս պողոմ՝ եւ զանդրանիկ զգեւարոյս որդին իւր
զախրացու յովանէս չէլէպին: յիշեալիք եւ զանձանձիր աշխատաւորն զբազմառութեան
զեւղոկացի զհասահակ տիրացուն: Հուսկ յեախն եւ զիս զնուստա յամենեւեան զմկրտիչ ան-
ւամբ եւ եթ բանի սպասաւորս ազգայնօք իմոյք. Հանգերձ Հոգւոր եղբայր իմով Զուգայեցի
ոսկէկեռօքնց աչի զաւթիւն. որ ոչ խնայէ ոչնեւ մեզ ի նեղութեանս մերում ի զործառու-
թիւնս այս: եւ որք յիշէք յիշեալք լինիլիք ի զիրս զպրութեան կենացն անմահի: Որում
փառք եւ զորութիւն յաւիտենան յաւիտենից: Ամէն:

Կիւլպէկեան Մատենադարան

264-3

1676

38

ԽՈՐՀՐԴԱՏԵՏՐ: Հոռմ, տպ. Հաստոյ Տարածման (Propaganda Fide), 1677. 2 լ. + 20 +
30 = 52 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԽՈՐՀՐԴԱՏԵՏՐ ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ ՀԱՅՈՑ, LYTURGIA ARMENA.

ԹԵՄԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զուեի:

ԴԱՆՈՒ. Էջ 20-ով կը վերջանայ «Խորհրդատեւոր» եւ նոր էջակալութեամբ կը սկսի՝

ՍՊԱՍԱՆՈՐՈՒԹԻՒՆ ՊԱՏԱՐԱԳԻ: MINISTERIUM MISSAE.

Այս մասը կը վերջանայ էջ 19-ով: Էջ 21-էն կը սկսի՝

CORRECTIONES OFFICII DIVINI ARMENORUM. ՍՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԺԱՄԱԿԱՐԳՈՒ-

ԹԵԱՆ ՀԱՅՈՑ:

Իսկ էջ 25-ով՝

CORRECTIONES HYMNORUM ARMENORUM. ՍՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆՔ ԵԱՐԱԿԱՆԱՑ:

Կիւլպէկեան Մատենադարան

264-5

1677

ԽՈՐՀՐԴԱՏԵՏՐ: Հոսմ, տպ. Հաւատոյ Տարածման (Propaganda Fide), 1677, 52 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԽՈՐՀՐԴԱՏԵՏՐ ՊԱՍՏԱՐԱԴԻՆ ՀԱՅՈՑ, LYTURGIA ARMENA.

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զուեթ:

ԵԱՆՕԹ. Յարեւմտեան է նոյն տարւոյ ճեղքերդատետրին: Էջերը եւ գիրքը աւելի մեծ, զլիտասկիզքներուն համար գործածուած քոչնագիրներ. փոխանակ նախորդի զարդանել տա-
ռերուն: Նկարները շքեամակող, ինչպէս նաեւ էջակիրներու և վերջաւորութիւններու զար-
դերը եւս կը տարբերին: Էջերը կը սկսին 1-էն եւ առանց ընդմիջման կամ մօր էջակալու-
թեան կը հասնին մինչեւ 52, որ հաւասար է նախորդին (2 չի. + 20 + 30 = 52 էջ):

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

264.5

1677

ԴԱՒԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՒԱՏՈՑ (Հայերէն եւ լատիներէն): Հոսմ, տպ. Հաւատոյ Տարածման (Propaganda Fide), 1678, 48 էջ:

ԱՆՈՒԱՆԱԹԵՐԹ

ԴԱՒԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՒԱՏՈՑ ՎԱՐՆ ԱՐԵՒԷԼԵԱՅ: PROFESSIO ORTHODOXAE FIDEI AB ORIEN-
TALIBUS FACIENDA. Iussu S. S. D. N. Urbani P. P. VIII. Edita.

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ

Զուեթ:

ԾԱՆՕԹ. Անուանաբերքի հայերէն խորագիրը պարունակող առանձին էջը ինկած է: Զայն ա-
ռած ենք Հայ հեատիպ գրքի մատենագիտական ցուցակէն:

Կիւլպէնկեան Մատենադարան

230.2

Դա 1678

Կազմեց՝ Ա. Գ.

(Շար. 3)